

Landeshauptmann Gerhard Dörfler lädt gemeinsam mit Renato Carlantoni und Jure Žerjav zum

Senza Confini

Festradeln

27. Juni 2010





Gerhard Dörfler

Renato Carlanтони

Jure Žerjav

Liebe „Senza Confini“-Festradler!

Von Villach nach Tarvis und von Kranjska Gora nach Tarvis führt heuer das Festradeln "Senza Confini". Diese grenzüberschreitende Radtour ist Ausdruck der guten nachbarschaftlichen und freundschaftlichen Verbindung von drei Ländern, Regionen und deren Menschen. Genießen Sie diese wunderschönen Radstrecken im Dreiländereck. Wir freuen uns auf unsere gemeinsame Radtour am 27. Juni nach Tarvis.

Ihr Gerhard Dörfler
Landeshauptmann von Kärnten

Ihr Renato Carlanтони
Bürgermeister von Tarvis

Ihr Jure Žerjav
Bürgermeister von Kranjska Gora

Caro ciclista di „Senza Confini“,

Quest'anno il percorso cicloturistico "Senza Confini" parte da Villaco e da Kranjska Gora verso Tarvisio. Il tour ciclistico transfrontaliero è l'espressione del legame di amicizia e di buon vicinato tra i tre Paesi, le Regioni e le rispettive genti. GodeteVi questo meraviglioso percorso ciclabile dei tre confini. Il prossimo 27 giugno tutti in sella verso Tarvisio!

il Vostro Gerhard Dörfler
Governatore del Land Carinzia

il Vostro Renato Carlanтони
Sindaco di Tarvisio

il Vostro Jure Žerjav
Sindaco di Kranjska Gora

Spoštovani kolesarji „Senza confini“,

Letos nas vodi praznično kolesarjenje »Senza Confini« iz Beljaka preko Kranjske Gore na Trbiž. Čezmejno kolesarjenje naj bo izraz dobrih sosedskih in prijateljskih povezav med tremi deželami, regijami in seveda prebivalci, ki živijo na tem območju. Uživate v kolesarjenju po prelepah kolesarskih progah ob tromeji. Veselim se skupnega kolesarjenja na Trbiž, ki bo 27. junija.

Vaš Gerhard Dörfler
Koroški deželni glavar

Vaš Renato Carlanтони
Župan Trbiža

Vaš Jure Žerjav
Župan občine Kranjska gora



Ablaufplan



08.00 - 10.00: Frühstück für alle Radfahrer am Parkplatz des ATRIO in Villach



08.00 - 10.00: Große Ausstellung von Fahrrädern und E-Bikes



10.00: Start des Festradeln „Senza Confini“ mit LH Gerhard Dörfler und dem Tarviser Bgm. Renato Carlanтони beim ATRIO in Villach



11.45: Zwischenstopp Gasthof Wanker mit Eröffnung des Radweges



12.30: Start des Festradeln „Senza Confini“ nach Tarvis im Zentrum von Kranjska gora mit Bürgermeister Jure Žerjav



13.00: Ankunft an der Staatsgrenze – alter Grenzplatz; Begrüßung der Radfahrer durch den Präsident von Friaul Julisch Venetien Renzo Tondo und den Tarviser Bgm. Carlanтони



14.00: Ankunft in Tarvis am Hauptplatz; Abschluss mit großem „Senza Confini“-Radfest



15.00: Große Verlosung in Tarvis am Hauptplatz



Kostenloser Zugtransfer/
trasferimento in treno gratuito/
brezplačen prevoz z vlakom

Anreise/Arrivo/Prihod:

SR 19486	an	ab
Tarvis Boscoverde		08.00
Arnoldstein	08.08	08.13
Villach Warmbad	08.22	08.27
Villach Hauptbahnhof	08.32	

Abreise/Partenza/Odhod:

SR 19486	an	ab
Tarvis Boscoverde		17.00
Arnoldstein	17.08	17.13
Villach Warmbad	17.22	17.27
Villach Hauptbahnhof	17.32	

Die Benützung des ÖBB Sonderzuges ist für alle Teilnehmer kostenlos. Bei großen Gruppen ist eine dringende Anmeldung im ÖBB Kundenservice erforderlich: ÖBB - Auskünfte für Radgruppen:

Infhotline: +43 (0)4242 93000 3136
Mail: bernhard.kircher@pv.oebb.at

Programma

-  **08.00 - 10.00:** Colazione per tutti i ciclisti presso il parcheggio dell' ATRIO - Villach
-  **08.00 - 10.00:** Ricca esposizione di biciclette e e-Bikes
-  **10.00:** Partenza della cicloturistica „Senza Confini“ assieme al Governatore, Gerhard Dörfler, e al Sindaco di Tarvisio, Renato Carantonio, dall' ATRIO - Villach
-  **11.45:** Sosta presso la „Gasthof Wanker“ con inaugurazione della pista ciclabile
-  **12.30:** Partenza della cicloturistica assieme al Sindaco di Kranjska Gora, Jure Žerjav alla piazza di Kranjska Gora
-  **13.00:** Arrivo al Confine di Stato - al piazzale di confine - saluti ai ciclisti da parte del presidente del Friuli Venezia Giulia Renzo Tondo e del Sindaco di Tarvisio Renato Carantonio
-  **14.00:** Arrivo alla piazza principale di Tarvisio; Conclusione della cicloturistica „Senza Confini“
-  **15.00:** Grande lotteria in piazza, a Tarvisio

Program

-  **08.00 - 10.00:** zajtrk za vse kolesarje na parkirišču centra ATRIO v Beljaku
-  **08.00 - 10.00:** velika razstava koles in električnih koles
-  **10.00:** štart kolesarjenja "senza confini" z deželnim glavarjem Gerhardom Dörflerjem in županom Trbiža Renatom Carlantonijem; center ATRIO v Beljaku
-  **11.45:** vmesni postanek pri gostilni Wanker in otvoritev kolesarske poti
-  **12.30:** štart prazničnega kolesarjenja "senza confini" z županom Kranjske gore Jurejem Žerjavom, center Kranjske gore
-  **13.00:** prihod na nekdanji državni prehod in pozdrav predsednika Furlanije Renza Tonda in župana Trbiža Renata Carlantonija
-  **14.00:** prihod na glavni trg na Trbižu in zaključek z velikim kolesarskim praznikom "senza confini"
-  **15.00:** veliko žrebanje na Trbižu

Das Festradeln wird unterstützt von



LEBENS LAND
KÄRNTEN

shopping
senza
confini
—
Villach

ARIO

ORF K
KÄRNTEN

**Kronen
Zeitung**
www.krone.at



INTERSPAR



GASTEINER

ÖBB

Zukunft am Zug

Hinweis: Für Unfälle und sonstige Schäden übernimmt der Veranstalter keine Haftung. Kinder unter 12 Jahren dürfen nur in Begleitung Erwachsener teilnehmen. Bitte den Fahrradhelm nicht vergessen. Für alle Teilnehmer gelten die Vorschriften der StVO.

Avviso: In caso d'incidenti e/o eventuali danni l'organizzazione non si assume alcuna responsabilità. I bambini al di sotto dei 12 anni devono essere accompagnati da un adulto. Non dimenticate il casco. Per tutti i partecipanti vale il codice della strada.

Opozorilo: Prireditelj ne prevzame nobene odgovornosti za nezgode in poškodbe. Otroci do 12. leta starosti se lahko udeležijo kolesarjenja samo v spremstvu odraslih. Prosimo, da ne pozabite na uporabo čelade. Za vse udeležence so veljavni cestno-prometni predpisi.



Gewinnen Sie ein eBike und weitere Sachpreise im Rahmen des „Senza Confini“-Festradeln am 27. Juni 2010 **Wie heißt das Festradeln am 27. Juni 2010?**

Karte abtrennen und bis 15 Uhr bei der Bühne am Hauptplatz in Tarvis abgeben.

Nur anwesende Personen können gewinnen!

Antwort

Vorname

Nachname

Straße

PLZ/ Ort



Symbolfoto

Die Verlosung erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges. Der Gewinn kann nicht in bar abgelöst werden. Die Gewinner werden am Tag der Veranstaltung, am 27. Juni um ca. 15.15 Uhr ermittelt. Im Falle einer Ziehung als Gewinner stimme ich einer Veröffentlichung zu.